

DOI: 10.18287/2542-0445-2019-25-1-132-135
УДК 81:811.11

Дата поступления статьи: 25/1/2019
Дата принятия статьи: 20/11/2019

Э.В. Акаева, Т.Н. Винокурова

ДИАЛОГИЧНОСТЬ НАУЧНОГО ТЕКСТА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

© *Акаева Элеонора Вячеславовна* – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков, Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 644077, Российская Федерация, г. Омск, пр. Мира, 55а.

E-mail: nora@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3200-2833>

© *Винокурова Татьяна Николаевна* – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 644077, Российская Федерация, г. Омск, пр. Мира, 55а.

E-mail: vintan26@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5376-5259>

АННОТАЦИЯ

Общение в социальных и профессиональных сферах является предметом пристального внимания лингвистов. Научный медицинский текст становится результатом авторской речемыслительной деятельности, которая репрезентируется посредством определенного выбора языковых средств. Научный текст диалогичен по своей природе. Языковыми средствами экспликации внешней диалогичности в научном тексте являются: «мы»-формы, вопросы, вопросно-ответные единства, глаголы мнения. Подобным текстам присущи такие характеристики, как логичность изложения, убедительность, аргументированность, лаконичность формы и точность представленного знания, отсутствие избыточности в использовании языковых средств. Кроме того, научные тексты отличаются экспрессивностью.

Ключевые слова: научный текст, диалогичность, внутренняя и внешняя диалогичность, речемыслительная деятельность, языковые средства.

Цитирование. Акаева Э.В., Винокурова Т.Н. Диалогичность научного текста в английском языке // Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология. 2019. Т. 25. № 1. С. 132–135. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2019-25-1-132-135>.



This is an open access article distributed under the Creative Commons Attribution License Which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited. (CC BY 4.0)

DOI: 10.18287/2542-0445-2019-25-1-132-135
UDC 81:811.11

Submitted: 25/I/2019
Accepted: 20/II/2019

E.V. Akaeva, T.N. Vinokurova

DIALOGICS OF A SCIENTIFIC TEXT IN ENGLISH

© Akaeva Eleonora Vyacheslavovna – Candidate of Philological Sciences, associate professor of the Department of Foreign Languages, Dostoevsky Omsk State University, 55, Prospekt Mira, Omsk, 644077, Russian Federation.

E-mail: noraa@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3200-2833>

© Vinokurova Tatyana Nikolaevna – Candidate of Philological Sciences, associate professor of the Department of Foreign Languages, Dostoevsky Omsk State University, 55, Prospekt Mira, Omsk, 644077, Russian Federation

E-mail: vintan26@mail.ru. ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5376-5259>

ABSTRACT

Communication in social and professional strata is the subject of close attention of linguists. Scientific medical text is the result of the author's speech-making activity, which is represented by means of a certain choice of language means. The scientific text is dialogical in nature. Language means of explication of external dialogicality in the scientific text are: «we»-forms, questions, question-answer unity, verbs of opinion. Such texts are characterized by such characteristics as consistency of presentation, persuasiveness, reasonableness, conciseness of form and accuracy of knowledge, lack of redundancy in the use of language tools. In addition, scientific texts are expressive.

Key words: scientific text, dialogics, internal and external dialogics, speech-thinking activity, language means.

Citation. Akaeva E.V., Vinokurova T.N. *Dialogichnost' nauchnogo teksta v angliiskom yazyke* [Dialogics of a scientific text in English]. *Vestnik Samarskogo universiteta. Istorii, pedagogika, filologiya* [Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology], 2019, Vol. 25, no. 1, pp. 132–135. DOI: <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2019-25-1-132-135> [in Russian].

Введение. Постановка проблемы

Интерес лингвистической общественности к изучению различных аспектов личности в языке необычайно велик. В связи с этим изучение особенностей речевого поведения представителей различных профессиональных и социальных групп входит в ряд важных задач современной лингвистики. Культурный и речевой опыт той или иной социальной группы реализуется в речевом поведении ее представителей. Это в полной мере относится к общению в сфере науки, которое, в числе прочего, осуществляется посредством научного текста.

Методы исследования

В ходе работы данные авторы использовали методы контент-анализа и дискурс-анализа научной речи.

Основная часть

Научный текст является диалогичным, так как за ним стоит создатель этого текста. В письменной научной речи диалогичность проявляется в текстовой экспликации процесса авторского мышления, в логике изложения, в ходе его доказательств. Авторы научного текста воздействуют на читателя всех логикой рассуждения. По мнению М.М. Бахтина, для характеристики диалога важнейшим является наличие не столько двух или нескольких собеседников, сколько различных точек зрения [Бахтин 1979, с. 424]

Научные тексты в той или степени отражают индивидуальность автора. Интенция подчинить читателя ходу авторских рассуждений – прагматическая цель научного текста. Авторское речетворчество обусловлено уровнем компетенции и языковой картиной мира читателя. Научный медицинский дискурс представляет собой особый тип авторского речемышления. Продуктом речемышлительной деятельности автора является научный медицинский текст. Автор такого текста эксплицирует себя как языковая личность с определенными стратегиями текстопорождения и выбора языковых средств [Ефремова 2017, с. 21]. Диалогичность научного текста рассматривается в работе не только как системообразующий фактор или стилистический прием, но и как речетворческий критерий, определяющий высокий уровень развития языковых способностей ученого. Каждый автор определенным образом отбирает и комбинирует различные языковые средства [Зливко 2018].

Прагматическая цель научного текста заключается в авторской интенции подчинить читателя ходу своих рассуждений, убедить адресата в истинности излагаемой точки зрения.

Научный медицинский дискурс формировался как узкокорпоративный дискурс. Общение, в том числе опосредованное, в медицинской сфере представляет собой процесс коммуникации равностатусных субъектов медицинского дискурса. Продуктом такой дискурсивной деятельности выступает научный медицинский текст. Подобным текстам

присущи такие характеристики, как логичность изложения, убедительность, аргументированность, лаконичность и формы и точность представленного знания, отсутствие избыточности в использовании языковых средств.

Диалогичность научной речи обусловлена ее экстралингвистической базой и задачами коммуникации. Для научных текстов характерна как внутренняя, так и внешняя диалогичность. Источником первой является актуализация «я»-сферы высказывания, а вторая связана с понятием адресации [Прохватилова 2011, с. 136]. Языковыми средствами экспликации внешней диалогичности в научном тексте являются: «мы»-формы, вопросы, вопросно-ответные единства, глаголы мнения.

In a double-blind trial, we randomly assigned (in a 1:1 ratio) adults with community-acquired bacterial pneumonia (Pneumonia Severity Index risk class II, III, or IV) to receive omadacycline (100 mg intravenously every 12 hours for two doses, then 100 mg intravenously every 24 hours), or moxifloxacin (400 mg intravenously every 24 hours)

What is Already Known about this Subject?

What does each healthcare professional stand to lose through full

and equal interprofessional collaboration?

What will they each gain?

How will patients/clients suffer because of such collaboration? How will patients/clients benefit from these efforts?

What is synergy after all?

Over 50 Years of Researching Force Profiles in Rowing: What Do We Know?

We recommend minimally invasive adrenalectomy for most pheochromocytomas with open resection for most paragangliomas.

We suggest personalized management with evaluation and treatment by multidisciplinary teams with appropriate expertise to ensure favorable outcomes.

Языковые средства, используемые для формулировки научной концепции, обладают немалой эстетической ценностью [Разинкина 2004, с. 37]. Существует точка зрения, что научная речь лишена экспрессивности. Научная литература включает в свои тексты элементы эмоциональной окраски и экспрессивной оценки. Последняя, несколько не противореча логике и аргументации изложения, служит одной четко обозначенной практической цели – придать излагаемой мысли большую убедительность и выразительность [Разинкина 2006, с. 32]. Проведенный анализ подтверждает положение, выдвинутое Н.М. Разинкиной о том, что научным текстам присущи такие черты, как эмоциональность и экспрессивность. В процессе коммуникативного взаимодействия врачи-ученые прибегают к метафоризации, которая способствует оптимизации речевого воздействия на адресанта.

Leptin is too large to passively cross the blood brain barrier (BBB) and is instead transported across the BBB by a regulated saturable transport system

The targeted antibiotics were prescribed.

Products developed in Kazakhstan for treatment of chronic wounds are mostly phyto-preparations. Its active ingredient is epidermal growth factor that is potentially able to stimulate migration of cells.

Drugs and alcohol can hijack your brain.

(Endometriosis) It is still a chameleon in many aspects and urges intense research activities in the fields of diagnosis, therapy and prevention.

In this respect, it is commonly accepted that further randomized clinical trials, which focus on proposed etiopathogenic mechanisms and therapeutic innovation, are necessary to identify more conclusive, evidence based answers.

Прилагательные **saturable, active, conclusive**, а также словосочетание **therapeutic innovation** усиливают эмоциональное воздействие, достигнутое посредством метафор.

Заключение

Языковые средства репрезентации диалогичности научного текста в сфере медицины обеспечивают незримое присутствие автора в его опосредованной коммуникации с читателем.

Основная цель научных медицинских текстов – познакомить с научной концепцией или донести новые знания о результатах проведенных исследований достигается путем использования наиболее эффективных, по мнению автора, средств диалогичности научного медицинского текста.

Библиографический список

Бахтин 1979 – Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М., 1979. 424 с.

Вотрина 2010 – Вотрина Е.Н. Внутренняя и внешняя диалогичность научного текста как способ создания диалога с читателем // Риторика и культура речи: наука, образование, практика: материалы XIV Международной науч. конф. Астрахань: Издательский дом «Астраханский университет», 2010. С. 40–41. URL: <http://textarchive.ru/c-1249481-p6.html>.

Ефремова 2017 – Ефремова Н.В. Когнитивно-дискурсивные механизмы создания медицинского текста (на материале произведений Н.М. Амосова, Ф.Г. Углова): автореф. дис. ... канд. филол. наук: Волгоград, 2017. 21 с.

Зливко 2018 – Зливко С.Д. К проблеме диалогичности научного текста [Электронный ресурс]. URL: <http://naukarus.com/k-probleme-dialogichnosti-nauchnogo-teksta>.

Прохватилова, Вотрина 2011 – Прохватилова О.А., Вотрина Е.Н. Функционирование средств внутренней диалогичности в научных текстах XX века (синхронно-диахронический аспект) // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. 2011. № 2 (14). С. 186–191.

Разинкина 2006 – Разинкина Н.М. Практикум по стилистике английского и русского языков. М.: Высш. шк., 2006. 336 с. URL: <https://b-ok.org/book/2665480/aba790>.

Разинкина 2004 – Разинкина Н.М. Функциональная стилистика (на материале английского и русского языков). М.: Высш. шк., 2004. 271 с. URL: <https://b-ok.org/book/2665482/abe6a3>.

Серова 2015 – Серова Т.С., Белова Д.С. Диалог и диалогичность научных текстов в условиях

письменного вербального общения // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. 2015. № 2 (12). С. 3–16. URL: http://vestnik.pstu.ru/pedag/archives/?id=&folder_id=5080.

References

- Bakhtin 1979 – *Bakhtin M.M. Estetika slovesnogo tvorchestva* [Aesthetics of verbal art]. M., 1979, 424 p. Available at: <http://teatr-lib.ru/Library/Bahtin/esthetic> [in Russian].
- Votrina 2010 – *Votrina E.N. Vnutrennyaya i vneshnyaya dialogichnost' nauchnogo teksta kak sposob sozdaniya dialoga s chitatelem* [Internal and external dialogic nature of a scientific text as a way to create a dialogue with the reader]. In: *Ritorika i kultura rechi: nauka, obrazovanie, praktika: materialy XIV Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii* [Rhetoric and culture of speech: science, education, practice: proceedings of XI International scientific conference]. Astrakhan: *Izdatel'skii dom «Astrakhanskii universitet»*, 2010, pp. 40–41. Available at: <http://textarchive.ru/c-1249481-p6.html> [in Russian].
- Efremova 2017 – *Efremova N.V. Kognitivno-diskursivnye mekhanizmy sozdaniya meditsinskogo teksta (na materiale proizvedenii N.M. Amosova, F.G. Uglova): avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [Cognitive-discursive mechanisms of creation of the medical text (on the material of works of N.M. Amosov, F.G. Uglov: author's abstract of Candidate's of Philological Sciences thesis)]. Volgograd, 2017, 21 p. Available at: <http://pdf.knigi-x.ru/21tehnichek/143784-1-kognitivno-diskursivnye-mehanizmi-sozdaniya-medicinskogo-teksta-na-materiale-proizvedeniy-amov.php> [in Russian].
- Zlivko 2018 – *Zlivko S.D. K probleme dialogichnosti nauchnogo teksta [Elektronnyi resurs]* [On the problem of scientific text dialogics] [Electronic resource]. Available at: <http://naukarus.com/k-probleme-dialogichnosti-nauchnogo-teksta> [in Russian].
- Prokhvatilova, Votrina 2011 – *Prokhvatilova O.A., Votrina E.N. Funktsionirovanie sredstv vnutrennei dialogichnosti v nauchnykh tekstakh XX veka (sinkhronno-diakhronicheskii aspekt)* [The functioning of external dialog means in scientific texts of the 20th century in aspect of the synchronic-diachronic approach]. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2. Jazykoznanije* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], 2011, no. 2 (14), pp. 186–191. Available at: 2, Языкознание. 2011. № 2 (14). С. 186–191 [in Russian].
- Razinkina 2006 – *Razinkina N.M. Praktikum po stilistike angliiskogo i russkogo yazykov* [Workshop on the stylistics of English and Russian languages]. M.: Vyssh. shk., 2006, 336 p. Available at: <https://b-ok.org/book/2665480/aba790> [in Russian].
- Razinkina 2004 – *Razinkina N.M. Funktsional'naya stilistika (na materiale angliiskogo i russkogo yazykov)* [Functional stylistics (on the material of English and Russian languages)]. M.: Vyssh. shk., 2004, 271 p. Available at: <https://b-ok.org/book/2665482/abe6a3> [in Russian].
- Serova, Belova 2015 – *Serova T.S., Belova D.S. Dialog i dialogichnost' nauchnykh tekstov v usloviyakh pis'mennogo verbal'nogo obshcheniya* [Dialogue and dialogueness of scientific texts in written verbal communication]. *Vestnik PNIPIU. Problemy yazykoznanija i pedagogiki* [PNRPU Linguistics and Pedagogy Bulletin], 2015, no. 2 (12), pp. 3–16. Available at: http://vestnik.pstu.ru/pedag/archives/?id=&folder_id=5080 [in Russian].